



澳門大學  
UNIVERSIDADE DE MACAU  
UNIVERSITY OF MACAU

30<sup>th</sup> Anniversary  
澳門大學UM

# 我們的校歌

OUR UNIVERSITY ANTHEM

澳門大學校歌 歌詞素材徵集活動  
UM Anthem Lyrics Material Contest

活動章程  
Rules and Regulations

截止日期  
Deadline  
2011年  
9月30日  
30 September 2011

得獎結果預計於11月初於澳門大學網站公佈  
The results are expected to be released on  
the University of Macau's website in early November

[www.umac.mo/umsong](http://www.umac.mo/umsong)



# 我們的校歌

OUR UNIVERSITY ANTHEM

為了向大眾回顧澳大多年來的發展，以及展望未來的新機遇，藉校慶30週年之際，徵集澳門大學校歌歌詞素材，以凝聚師生校友之愛校情懷。得獎的歌詞將有機會改編成校歌，歡迎大家踴躍投稿。

The University of Macau (UM) is organizing an **anthem lyrics material** contest in order to review the developments over the past three decades, look ahead to new opportunities in the future, and enhance UM members' sense of belonging to the university. Winning entries may be developed into UM's school anthem with revisions as deemed fit.

素材主題  
Theme

校歌素材要求能夠關懷大學獨特的歷史，積極謳歌大學的現實精神，並以飽滿的熱情歌頌大學的美好未來。風格典雅莊重，具有濃厚的人文氣息。

The material should reflect the unique history and character of the university, and should convey UM members' confidence in a more beautiful future of the university.

參賽對象  
Target Participants

凡有興趣人士，可選擇以下一個合適的組別參加：  
1) 澳門大學學生組 2) 澳門大學教職員組 3) 澳門大學校友組 4) 公開組

Those who are interested to participate in the contest can choose either of the following categories:  
1) UM Student Group 2) UM Staff Group 3) UM Alumni Group 4) Open Group

比賽規則及  
注意事項  
Rules and Regulations

- 參賽作品可以中文、英文或葡文創作；  
All entries can be in Chinese, English or Portuguese.
- 投稿作品數量不限，惟必須是未公開發表及未曾以任何形式出版發行的原創作品，一旦發現抄襲，參賽資格將被自動取消；  
Participants can submit as many entries as they like, provided that the entries are original works not previously published in any form. Submitters of plagiarized works shall be disqualified automatically.
- 作品由個人或集體創作均可；  
The contest is open to individual and group entries.
- 參賽者必須接受本章程及評審委員之最終決定，不得異議；  
By participating in the contest, the participant agrees to accept the present rules and regulations as well as the final decisions of the panel of judges.
- 所有參賽作品之著作財產權、修改權、使用權及署名權均為澳門大學所擁有，並有權將得獎作品公開展覽、出版或演唱；  
All rights to the entries, including without limitation to, intellectual property rights, right of use, right of modification, and right of authorship, shall belong to the organizer. The organizer also has the right to exhibit, publish or perform the winning entries in public.
- 所有參賽作品概不發還，參賽者投稿則表示同意主辦單位擁有其作品任何形式的非商業性使用權或出版；  
Entries will not be returned. By participating in the contest, the participant agrees that the organizer has the right to use the entries for any non-business purposes as the organizer deems fit.
- 得獎作品將作為澳門大學校歌歌詞的主要素材，並將經由澳門大學邀請的專業人士挑選及改編而成為校歌歌詞；  
Winning entries will serve as the material for the university anthem and are subject to modifications by invited professionals.

其他  
Personal information

- 參賽者個人資料保護聲明：  
Declaration about the participants' personal information :  
i. 收集參賽者個人資料僅作是次大賽之用；  
The personal information of all participants shall be used solely for the purpose of this contest.  
ii. 所有參賽者個人資料，主辦單位作適當保存，必要時可用於與比賽直接有關的場合或活動；  
The organizer will keep the participants' personal information for a limited period of time, and has the right to use it for purposes directly related to this contest where necessary.  
iii. 參賽者對個人資料有查閱權。  
The participant has the right to access his or her personal information.

獎項  
Prizes

- 一等獎每組各1名，各得獎金澳門幣5,000元
  - 二等獎每組各3名，各得獎金澳門幣3,000元
  - 三等獎每組各5名，各得獎金澳門幣1,000元
- 1 first prize for each group, with a cash prize of MOP 5,000  
3 second prizes for each group, with a cash prize of MOP 3,000  
5 third prizes for each group, with a cash prize of MOP 1,000

評審之組成  
Panel of judges

由專業人士組成  
Composed of professionals

遞交方式  
How to submit

作品可以 電郵 或 郵寄 方式遞交  
電郵：[umsong@umac.mo](mailto:umsong@umac.mo)  
郵寄地址：中國澳門氹仔徐日昇真公馬路澳門大學新聞及公共關係部  
Entries may be submitted by:  
Email: [umsong@umac.mo](mailto:umsong@umac.mo) or  
Mail: Information and Public Relations Office, University of Macau  
Av. Padre Tomás Pereira, Taipa, Macau, China

截止日期  
Deadline

2011年  
9月30日  
30 September 2011

(郵寄截止日期以郵戳為準 According to the postmarked date)

公佈日期  
Contest results announcement

預計於11月初於澳門大學網站公佈 [www.umac.mo/umsong](http://www.umac.mo/umsong)  
The results are expected to be released on the University of Macau's website in early November

如有查詢，請致電 8397 4339 或 電郵至 [ipr.event@umac.mo](mailto:ipr.event@umac.mo)  
For enquiries, please call 8397 4339 or email to [ipr.event@umac.mo](mailto:ipr.event@umac.mo)

澳門大學新聞及公共關係部  
Information and Public Relations Office, University of Macau

如有查詢，請致電 8397 4339 或 電郵至 [ipr.event@umac.mo](mailto:ipr.event@umac.mo)  
For enquiries, please call 8397 4339 or email to [ipr.event@umac.mo](mailto:ipr.event@umac.mo)

澳門大學新聞及公共關係部  
Information and Public Relations Office, University of Macau